



## Interkulturalität im SOS-Kinderdorf

Der Begriff Interkulturalität bezeichnet eine Beziehung zwischen zwei oder mehr Kulturen. Zum einen wird durch ihn ausgedrückt, dass es Unterschiede zwischen Kulturen gibt und zum anderen zeigt er an, dass trotz dieser Unterschiede Möglichkeiten zum Austausch zwischen den Kulturen gegeben sind. Interkulturalität bedeutet nicht nur, dass in einer Situation verschiedene Teilnehmer aus verschiedenen Kulturen agieren, sondern, dass sich etwas entwickelt, was über die Addition der Merkmale der beteiligten Kulturen hinausgeht.

Anders gesagt, in einer kulturellen Überschneidungssituation (zum Beispiel einem Gespräch) treffen "Eigenkultur" und "Fremdkultur(en)" aufeinander. Es entsteht dann das Interkulturelle (das Zwischenkulturelle). Unterschiedliche Kulturen sind also nicht so stark voneinander getrennt, dass ein Austausch unmöglich wäre. Dies resultiert daraus, dass es grundlegende Gemeinsamkeiten zwischen allen Menschen gibt.

Die gemeinsamen Dinge verbinden uns mehr, als dass die unterschiedlichen Sprachen uns trennen - dies kann man im internationalen SOS-Feriendorf in Caldonazzo täglich beobachten. Die Kinder und Jugendlichen verständigen sich auch ohne große Worte und es verbindet sie alle die Tatsache, dass sie in einem SOS-Kinderdorf aufwachsen in einem Haus gemeinsam mit ihrer Mutter und Geschwistern, eingebettet in eine Dorfgemeinschaft. Hier in Caldonazzo kann jeder und jede über den eigenen Dorfrand hinausschauen und interkulturelle Kontakte knüpfen - beim Sport, beim Spielen, Basteln und Singen - lasst Euch alle darauf ein!

(Autor: Michael Trebo)



## Interculturality in the SOS-Children's village

The concept "Interculturality" stands for the relation between two or more cultures. On the one hand it expresses that there are differences between cultures and on the other hand it shows that there are possibilities for exchanges between the cultures even if there're differences. Interculturality doesn't only mean that different participants from diverse cultures are operating in the same situation, but it also means that something is developing which goes beyond the addition of the characteristics of the involved cultures.

To put it in other words, in a situation of cultural crossover (for example during a conversation) your own culture and the foreign culture(s) meet each other. Consequently we are speaking of the intercultural phenomenon (the intermediate cultural phenomenon). Different cultures aren't disassociated that much so that exchanges would be impossible. That's because of the basic things which all human beings have in common.

We are stronger connected by the things we have in common than we are separated by the different languages we are speaking - this can be observed in the international SOS Summer-camp in Caldonazzo every day. The kids and teenagers communicate even without a lot of words and they are all connected by the fact that they grew up in a SOS Children's village, in a house together with their mother and brothers and sisters, enclosed in a villages' community. Here in Caldonazzo everyone has the chance to look over the border of his/her village and to get in "intercultural" contact with other children - while doing sports, playing, doing handicrafts or while singing. Come on and get yourselves involved!

(Author: Michael Trebo)